

REGLAMENTO (CEE) Nº 2109/90 DE LA COMISIÓN

de 20 de julio de 1990

relativo a diversas entregas de cereales en concepto de ayuda alimentaria

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea,

Visto el Reglamento (CEE) nº 3972/86 del Consejo, de 22 de diciembre de 1986, relativo a la política y a la gestión de la ayuda alimentaria ⁽¹⁾, modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) nº 1930/90 ⁽²⁾, y, en particular, la letra c) del apartado 1 de su artículo 6,Considerando que el Reglamento (CEE) nº 1420/87 del Consejo, de 21 de mayo de 1987, por el que se establecen las modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) nº 3972/86, relativo a la política y la gestión de la ayuda alimentaria ⁽³⁾, establece la lista de los países y organismos susceptibles de recibir ayuda y determina los criterios generales relativos al transporte de la ayuda alimentaria más allá de la fase fob;

Considerando que, como consecuencia de una decisión relativa a la concesión de ayuda alimentaria, la Comisión ha otorgado a determinados países y organismos beneficiarios 18 678 toneladas de cereales;

Considerando que procede efectuar dicho suministro con arreglo a las normas previstas en el Reglamento (CEE) nº 2200/87 de la Comisión, de 8 de julio de 1987, por el

que se establecen las modalidades generales de movilización en la Comunidad de los productos que se vayan a suministrar en concepto de ayuda alimentaria comunitaria ⁽⁴⁾; que es necesario precisar, en particular, los plazos y condiciones de entrega, así como el procedimiento que deberá seguirse para determinar los gastos que resulten de ello,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

En concepto de ayuda alimentaria comunitaria, se procederá a la movilización en la Comunidad de cereales para suministrarlos a los beneficiarios que se indican en el Anexo, de conformidad con las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 2200/87 y con las condiciones que figuran en el Anexo. La concesión de suministros se realizará mediante licitación.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 20 de julio de 1990.

Por la Comisión

Ray MAC SHARRY

Miembro de la Comisión

⁽¹⁾ DO nº L 370 de 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ DO nº L 174 de 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ DO nº L 136 de 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ DO nº L 204 de 25. 7. 1987, p. 1.

ANEXO I

LOTES A

1. **Acciones nº (¹):** 571/90 — 573/90
2. **Programa :** 1989 (573/90), 1990 (571/90 — 572/90)
3. **Beneficiario :** Euronaid, Rhijngesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representante del beneficiario (²):** véase el DO nº C 103 de 16. 4. 1987
5. **Lugar o país de destino :** Etiopía
6. **Producto que se moviliza :** trigo blando
7. **Características y calidad de la mercancía (³):**
véase la lista publicada en el DO nº C 216 de 14. 8. 1987, p. 3 (en II A 1)
8. **Cantidad total :** 11 600 toneladas
9. **Número de lotes :** 1
10. **Envasado y marcado (⁴) (⁵):** véase la lista publicada en el DO nº C 216 de 14. 8. 1987, p. 3 (en II B 1 c)
inscripción en los sacos (por estampillado, con letras de 5 centímetros de altura mínima):
véase Anexo II
11. **Modo de movilización del producto :** mercado de la Comunidad
12. **Fase de entrega :** entrega en el puerto de embarque — fob estibado (⁶)
13. **Puerto de embarque :** —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario :** —
15. **Puerto de desembarque :** —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque :** —
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque :** del 1 al 30. 9. 1990
18. **Fecha límite para el suministro :** —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro :** licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas :** el 7. 8. 1990, a las 12 horas
21. **En caso de segunda licitación :**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas : el 21. 8. 1990, a las 12 horas
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque : del 15. 9. al 15. 10. 1990
 - c) fecha límite para el suministro : —
22. **Importe de la garantía de licitación :** 5 ecus/tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega :** 10 % del importe de la oferta expresada en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas (⁷):**
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles,
téllex : AGREC 22037 B o 25670 B.
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario (⁸):** restitución aplicable el 16. 7. 1990, establecida por el Reglamento (CEE) nº 1810/90 de la Comisión (DO nº L 167 de 30. 6. 1990, p. 37)

LOTES B y C

1. **Acciones nº (¹):** 515/90 — 522/90 (lote B) y 523/90 (lote C)
2. **Programa:** 1990
3. **Beneficiario:** Euronaid, Rhijsgeesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representante del beneficiario (²):** véase el DO nº C 103 de 16. 4. 1987
5. **Lugar o país de destino:** véase Anexo II
6. **Producto que se moviliza:** arroz blanco (códigos de producto 1006 30 94 900 o 1006 30 96 900)
7. **Características y calidad de la mercancía (³):**
véase la lista publicada en el DO nº C 216 de 14. 8. 1987, p. 3 (en II A 10)
8. **Cantidad total:** 1 146 toneladas (2 750 toneladas de cereal)
9. **Número de lotes:** 2 (lote B: 846 toneladas; lote C: 300 toneladas)
10. **Envasado y marcado (⁴) (⁵):**
véase la lista publicada en el DO nº C 216 de 14. 8. 1987, p. 3 (en II B 1 c), lote B: (⁷)
inscripción en los sacos (por estampillado, con letras de 5 centímetros de altura mínima): véase Anexo II
11. **Modo de movilización del producto:** mercado comunitario
12. **Fase de entrega:** entrega en el puerto de embarque
13. **Puerto de embarque:** —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario:** —
15. **Puerto de desembarque:** —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque:** —
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque:** del 1. al 30. 9. 1990
18. **Fecha límite para el suministro:** —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro:** licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas:** el 7. 8. 1990, a las 12 horas
21. **En caso de segunda licitación:**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 21. 8. 1990, a las 12 horas
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque: del 15. 9 al 15. 10. 1990
 - c) fecha límite para el suministro: —
22. **Importe de la garantía de licitación:** 5 ecus/tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega:** 10 % del importe de la oferta expresada en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas (⁶):**
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles,
télex: AGREC 22037 B o 25670 B
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario (⁸):** restitución aplicable el 16. 7. 1990, establecida por el Reglamento (CEE) nº 1810/90 de la Comisión (DO nº L 167 de 30. 6. 1990, p. 37).

LOTES D, E, F y G

1. **Acciones n.º (¹):** véase Anexo II
2. **Programa:** 1990
3. **Beneficiario:** Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representante del beneficiario (²):** véase el DO nº C 103 de 16. 4. 1987
5. **Lugar o país de destino:** véase Anexo II
6. **Producto que se moviliza:** copos de avena
7. **Características y calidad de la mercancía (³):** véase la lista publicada en el DO nº C 216 de 14. 8. 1987, p. 3 (II A 9)
8. **Cantidad total:** 1 776 toneladas (3 062 toneladas de cereales)
9. **Número de lotes:** 4
10. **Envasado y marcado (⁴):**
véase la lista publicada en el DO nº C 216 de 14. 8. 1987, p. 3 (II B 3); lotes D, E, F: (⁵)
inscripción en los sacos (por estampillado, con letras de 5 centímetros de altura mínima):
véase Anexo II
11. **Modo de movilización del producto:** mercado de la Comunidad
12. **Fase de entrega:** entregado en el puerto de embarque
13. **Puerto de embarque:** —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario:** —
15. **Puerto de desembarque:** —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque:** —
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque:** del 1 al 30. 9. 1990
18. **Fecha límite para el suministro:** —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro:** licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas:** el 7. 8. 1990, a las 12 horas
21. **En caso de segunda licitación:**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 21. 8. 1990, a las 12 horas
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque: del 15. 9. al 15. 10. 1990
 - c) fecha límite para el suministro: —
22. **Importe de la garantía de licitación:** 5 ecus/tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega:** 10 % del importe de la oferta expresada en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas (⁶):**
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles,
télex: AGREC 22037 B o 25670 B
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario (⁷):** restitución aplicable el 16. 7. 1990 establecida por el Reglamento (CEE) nº 1810/90 de la Comisión (DO nº L 167 de 30. 6. 1990, p. 37)

Notas:

- (¹) El número de la acción debe reseñarse en toda la correspondencia.
- (²) Delegado de la Comisión al que el adjudicatario deberá contactar: véase lista publicada en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* nº C 227 de 7 de septiembre de 1985, página 4.
- (³) El adjudicatario expedirá al beneficiario un certificado emitido por una instancia oficial que certifique que, para el producto a entregar, se han cumplido las normas en vigor en el Estado miembro de que se trate relativas a la radiación nuclear.
- El certificado de radiactividad deberá indicar el contenido en cesio 134 y 137.
- Al efectuarse la entrega, el adjudicatario transmitirá al beneficiario o a su representante los documentos siguientes:
- certificado de origen,
 - certificado fitosanitario.
- (⁴) En previsión de que hubiese que ensacar de nuevo el producto, el adjudicatario deberá suministrar un 2 % de sacos vacíos de la misma calidad que los que contengan la mercancía, con la inscripción seguida de una R mayúscula.
- (⁵) A fin de no congestionar el télex, se ruega a los licitadores que presenten, antes de la fecha y la hora fijadas en el punto 20 del presente Anexo, la prueba del depósito de la fianza de licitación contemplada en la letra a) del apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 2200/87, preferentemente:
- mediante portador al despacho contemplado en el punto 24 del presente Anexo,
 - por telecopiadora a uno de los números siguientes de Bruselas:
 - 236 20 05,
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30.
- (⁶) El Reglamento (CEE) nº 2330/87 de la Comisión (DO nº L 210 de 1. 8. 1987, p. 56), modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) nº 2226/89 (DO nº L 214 de 24. 7. 1989, p. 10), será aplicable por lo que respecta a la restitución de la exportación y, eventualmente, a los montantes compensatorios monetarios y adhesión, el tipo representativo y el coeficiente monetario. La fecha contemplada en el artículo 2 del Reglamento antes mencionado será la contemplada en el punto 25 del presente Anexo.
- (⁷) El embarque habrá de realizarse por el sistema FCL/LCL, en contenedores, de 20 pies (lote E: contenedores de 40 pies). El abastecedor correrá con los gastos de descarga y estiba de los contenedores en la terminal de contenedores del puerto de embarque. El destinatario se hará cargo de los posteriores gastos de carga, incluidos los del traslado desde la terminal de contenedores. No serán aplicables las disposiciones del segundo párrafo del apartado 2 del artículo 13 del Reglamento (CEE) nº 2200/87.
- El adjudicatario deberá presentar al encargado de recibir los lotes una lista de envasado de cada contenedor, especificando el número de sacos de cada número de expedición, tal como se especifica en el anuncio de licitación.
- El adjudicatario deberá cerrar herméticamente cada contenedor por medio de un cerrojo numerado, cuyo número comunicará al expedidor del beneficiario.
- (⁸) El proveedor deberá enviar un duplicado del original de la factura a:
- M. de Keyzer and Schütz, BV,
Postbus 1438,
Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.
- (⁹) Por inaplicación excepcional de la letra f) del apartado 3 del artículo 7 y del apartado 2 del artículo 13 del Reglamento (CEE) nº 2200/87, el precio de la oferta debe incluir los gastos de aproximación y carga. Las operaciones de aproximación y carga se efectuarán bajo la responsabilidad del adjudicatario.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II*

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegnig Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	11 600	3 400	CRS	Ethiopia	Action No 571/90 / Wheat / 900112 / Dire Dawa via Assab / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		5 000	WVB	Ethiopia	Action No 572/90 / Wheat / 905305 / Assab / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		3 200	Concern	Ethiopia	Action No 573/90 / Wheat / 905401 / Assab / Gift of the European Economic Community / For free distribution
B	846	20	Prosalus	Peru	Acción nº 515/90 / Arroz / 905510 / Cachapoyas vía Callao / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita
		20	Prosalus	Peru	Acción nº 516/90 / Arroz / 905511 / Arequipa vía Callao / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita
		20	Prosalus	Peru	Acción nº 517/90 / Arroz / 905512 / Lima vía Callao / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita
		20	Caritas D	Peru	Acción nº 518/90 / Arroz / 905803 / Lima vía Callao / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita
		180	Oxfam B	Republica Dominicana	Acción nº 519/90 / Arroz / 900817 / Santo Domingo / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita
		100	CRS	Gambia	Action No 520/90 / Rice / 900111 / Kanifing via Banjul / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		54	AATM	République centrafricaine	Action nº 521/90 / Riz / 901709 / Bangui via Douala / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		432	Prosalus	Mozambique	Acção nº 522/90 / Arroz / 905526 / Beira / Donativo da Comunidade económica europeia / Destinado a distribuição gratuita

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
C	300	300	Euronaid	El Salvador	Acción n° 523/90 / Arroz / 900110 / San Salvador vía Acajutla / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita
D	672	192	Caritas Spain	Ecuador	Acción n° 525/90 / Copos de avena / 906002 / Quito vía Guayaquil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita
		468	Caritas N	Peru	Acción n° 526/90 / Copos de avena / 900321 / Ayacucho vía Callao / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita
		12	AATM	Peru	Acción n° 527/90 / Copos de avena / 901721 / Huaraz vía Callao / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita
E	648	48	Caritas B	Haïti	Action n° 528/90 / Flocons d'avoine / 900234 / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		420	Caritas N	Haïti	Action n° 529/90 / Flocons d'avoine / 900317 / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		180	Protos	Haïti	Action n° 530/90 / Flocons d'avoine / 901508 / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
F	360	192	Caritas N	Republica Dominicana	Acción n° 531/90 / Copos de avena / 900320 / Santo Domingo / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita
		48	AATM	République centrafricaine	Action n° 532/90 / Flocons d'avoine / 901710 / Bangui via Douala / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		48	Caritas B	Burundi	Action n° 533/90 / Flocons d'avoine / 900233 / Bujumbura via Mombasa / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		72	Caritas B	Haïti	Action n° 534/90 / Flocons d'avoine / 900235 / Kigali via Mombasa / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
G	96	24	AATM	Peru	Acción n° 535/90 / Copos de avena / 901720 / Arequipa via Matarani / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita
		72	CAM	Madagascar	Action n° 536/90 / Flocons d'avoine / 902038 / Toliary / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite